

Ipertestualità

Relazione **trasformativa** operata da un testo (detto **ipertesto**) rispetto a un altro testo (detto **ipotesto**)

Possibili pratiche ipertestuali:

Parodia:

ripresa di un testo noto per inserire nelle sue parole e nel suo stile un contenuto nuovo con trasformazioni minimali (non necessariamente con una dimensione satirica e comica)

Travestimento:

trasformazione stilistica con funzione degradante

Pastiche:

imitazione stilistica (non necessariamente con funzione comica o satirica, *à la manière de*)

Continuazioni/Sequel

- di qualcosa che è rimasto incompiuto (*Edwin Drood*)
- totalizzanti (*Eneide, Odissea, Télémaque* di Fénelon)
- infedeli (*Roman de la Rose*, infedeltà ideologica: Jean de Meung opposto all'ideale cortese di Guillaume de Lorris)
- assassine (*Orlando furioso*)
- supplemento (Diderot rispetto ai *Viaggi* di Cook)
- con funzione di seguito (*Tre moschettieri*)
- come riattivazione generica (*The Golden Gate* V. Seth → *Evgenij Onegin*)
- ...

Prequel:

ipertesto che precede temporalmente l'ipotesto

Trasposizioni:

- traduzione (trasposizione interlinguistica)
- versificazione (trasposizione in versi di un testo in prosa)
- prosificazione (trasposizione in prosa di un testo in versi)
- trasmetrizzazione (trasposizione da un metro all'altro)
- transtilizzazione o riscrittura stilistica (trasposizione che ha come unico fine un cambiamento di stile (es. Queneau *Exercices de style*))
- trasformazioni quantitative (riduzione o aumento)
- escissione (amputazione di parti del testo)
- condensazione (non si espunge ma si riscrive in forma più concisa, compendio, riassunto, sommario)
- digest (condensazione senza nessun riferimento all'ipotesto)
- estensione (si aggiungono alcune parti che non esistevano nell'opera originale)
- espansione (con dilatazione stilistica, estensione stilistica)
- amplificazione (caso tipico: la tragedia che amplifica in scena episodi mitologici)
- trasformazioni transgeneriche
- trasformazioni transmodali
- prossimizzazione (attualizzazione, prossimizzazione identitaria – genere, cultura, localizzazione ecc.)
- pratiche ambigue (difficile isolare completamente l'una o l'altra pratica)
- ...